

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ В ПОЛИПРЕДИКАТИВНЫХ ГИПОТАКТИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЯХ С ТРЕМЯ СИНТАКСИЧЕСКИМИ СВЯЗЯМИ

В современном английском языке достаточно частотными являются полипредикативные гипотактические предложения, которые представляют собой объемные синтаксические образования, объединяющие множество компонентов, связанных одной или несколькими синтаксическими связями.

Особый интерес представляют полипредикативные предложения, в которых актуализируются фразеологизмы. Наиболее продуктивной моделью считается конструкция, образованная при помощи одной синтаксической связи, о чем свидетельствует высокий процент частотности – 75,4% предложений от всего корпуса примеров с одной, двумя и тремя типами синтаксической связи. На втором месте по частоте употребления стоят гипотактические конструкции, созданные на основе сочетания двух синтаксических связей; на них приходится 19,8%. Третье место занимают полипредикативные предложения с тремя синтаксическими связями, составляющие 4,8% от всего корпуса гипотактических предложений.

Для того, чтобы выявить структурные особенности полипредикативных гипотактических единиц, конститuentами которых являются фразеологизмы, необходимо сделать сравнительный анализ предложений, построенных по одной и той же модели, содержащих фразеологизмы, и конструкций, в которых фразеологизмы отсутствуют.

Аналізу подверглись полипредикативные предложения, образованные на основе сочетания трех типов синтаксической связи, которые в меньшей степени были изучены как с точки зрения их формальной организации, так и лексического состава.

Широкое структурное разнообразие исследуемых конструкций поддается строгой фиксации при применении методики исчисления комбинаторного потенциала полипредикативного предложения [Ракова, 2003: 37–49].

Если число сочетающихся типов связи равняется трём (три типа связи: последовательное подчинение (П), неоднородное соподчинение (Н) и однородное соподчинение (О)) и есть определённое количество позиций (в данном случае три), где может реализовываться один из типов связи, то набор теоретически возможных комбинаций достигает 27 ($3^3 = 27$).

Однако теоретически возможные комбинации не совпадают со структурно-вероятностными конструкциями. Из двадцати семи теоретически возможных моделей выделяем лишь четырнадцать структур с сочетанием трех типов синтаксической связи:

П-Н-П, П-Н-Н,
Н-П-Н, П-О-П,
О-П-О, О-Н-О,
П-О-О, П-Н-О,
П-О-Н, О-П-Н,
О-Н-П, Н-О-Н,
Н-П-О, Н-О-П.

Остальные структуры не подходят, так как в них наблюдается повторение одного и того же типа синтаксической связи, например, комбинация П-П-П представляет собой один тип синтаксической связи – последовательное подчинение, а структура О-П-П предполагает наличие двух типов связи – однородного соподчинения и последовательного подчинения.

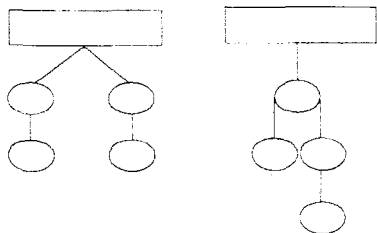
Из всех конструкций с тремя синтаксическими связями структурная модель полипредикативного гипотактического предложения с сочетанием последовательного подчинения, неоднородного соподчинения и последовательного подчинения стоит на первом месте по частотности. Предложения, построенные по этой модели без актуализации фразеологизмов, составляют 40%. На конструкции, в которых реализовались фразеологические единицы, приходится 51% от всех предложений. Следовательно, такая комбинация компонентов и связей в структуре модели является наиболее оптимальной и удобной для актуализации фразеологических единиц.

Если для образования моделей с двумя типами синтаксической связи требуется не менее четырех предикативных единиц, то сочетание трех типов связи определяет минимальное количество частей предложения, равное пяти.

Исследуемая модель представлена двумя вариантами. В первом случае расширение структуры идет за счет последователь-

ных цепочек придаточных, обеспечивающих лево- и правостороннее расширение конструкции на первом уровне подчинения, во втором случае конструкция расширяется посредством разветвления придаточных и углубления синтаксической перспективы, в основном на втором или третьем уровнях подчинения.

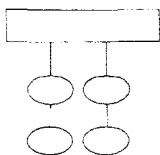
Структурные схемы →



Подавляющее большинство многочастных сложноподчиненных предложений этого типа (80% от общего количества анализируемых примеров) строится по первому варианту модели, например:

When the time which Mr. Micawber had appointed so mysteriously was within four and twenty hours of being come, my aunt and I consulted how we should proceed; for my aunt was very unwilling to leave Dora [Dickens, 731].

Структурная схема →



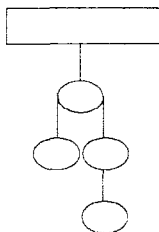
В данном пятичастном сложноподчиненном предложении происходит левостороннее и правостороннее углубление синтаксической перспективы, начинающееся на первом уровне подчинения. Часто имеют место случаи разрыва главной или придаточной частей, что ведет к образованию различных центров подчинения.

Второй вариант модели представлен полипредикативными предложениями, составляющими 20% от конструкций этого типа, например:

There is only the flow of the motor under your foot spinning that frail thread of sound out of its metal gut like a spider, that filament, that nexus, which isn't really there, between the you which you have just left in one place and the you which you will be when you get to the other place.

[Warren, 129]

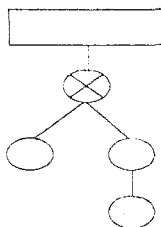
Структурная схема →



Углубление синтаксической перспективы данного пятичастного предложения сопровождается разветвлением неоднородных придаточных на втором уровне подчинения.

Фразеологизмы встречаются в двух вариантах рассматриваемой модели, преимущественно в конструкции с параллельно идущими цепочками от главной части, например:

1. «*On the other hand*, if you convince the police authorities that there is no possible case against you, I do not know that there is any reason that the details should *find their way* into the papers» [Conan Doyle, 63].



2. «You will remember that I remarked *the other day*, just before we went into the very simple problem presented by Miss Mary Sutherland, that for strange effects and extraordinary combinations we must go to life itself, which is always far more daring than any effort of the imagination» [Doyle, 13].

Первое предложение представляет собой ядерную модель, образованную из пяти предикативных единиц. Фразеологизмы реализуются в комплексе придаточных: в препозитивной цепочке (*On the other hand*, if you convince the police authorities) и в постпозитивной цепи последовательно соединённых частей (that the details should *find their way* into the papers).

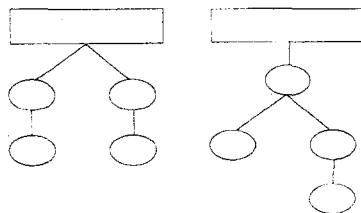
Второе предложение, образованное из пяти предикативных единиц, представляет собой модель с разветвлением неоднородных придаточных на втором уровне подчинения. Фразеологическая единица *the other day* локализуется в комплексе придаточных, а именно в объектной придаточной части, непосредственно прикреплённой к главной (that I remarked *the other day*).

По частотности употребления структурная модель многочастного сложноподчиненного предложения с сочетанием последо-

вательного подчинения, однородного соподчинения и последовательного подчинения (П-О-П) стоит на втором месте среди конструкций с тремя синтаксическими связями (27%).

Данная модель также представлена двумя вариантами: конструкцией с последовательными цепочками, расширяющими главную часть, и конструкцией с разветвлением придаточных и углублением синтаксической перспективы на втором или третьем уровнях подчинения.

Структурные схемы →

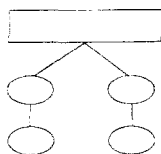


Рассмотрим предложение, построенное по типу анализируемой модели:

I told her that was a pretty snobbish thing to say if you thought about it at all, and that I hoped it was unworthy of her.

[Salinger, 15]

Структурная схема →



В данном пятичастном сложноподчиненном предложении увеличение объема конструкции идет и по линии разветвления однородных придаточных на первом уровне подчинения, и по линии углубления синтаксической перспективы. В многочастных предложениях, которые составляют 70% от примеров анализируемого типа, однородные придаточные относятся непосредственно к центру подчинения главной части.

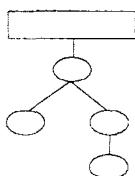
Второй вариант модели представлен 30% многочастных предложений, например:

So, Perry was leaving him, Perry, upon whom of late he had come to depend utterly, realizing at last that he had himself got out of the way of serving, that he was above it now, and was unable to lower himself to such lackey's work had he even desired it.

[Cronin, 287]

В данном пятичастном предложении разветвление однородных придаточных на втором уровне подчинения идет на фоне углубления синтаксической перспективы.

Структурная схема →



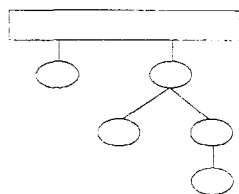
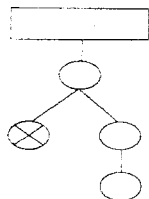
Союзы, союзные слова при однородных придаточных обычно повторяются. Нередки случаи, когда союзы опускаются. В анализируемом примере способом подчинения последней части является инверсия: *had he even desired it*.

Частотность полипредикативных предложений, построенных по данной модели, в которых реализовались фразеологизмы, несколько выше, чем конструкций, образованных по этой модели, но не содержащих фразеологизмы. Они составляют 30% от всех предложений с тремя синтаксическими связями, следуя за моделью П-Н-П.

Для полипредикативных предложений без фразеологизмов более типичны конструкции, в которых однородные придаточные относятся непосредственно к центру подчинения. Исследованный литературный материал показал, что наиболее продуктивная конструкция для реализации фразеологизмов – это модель, увеличивающая свой объём за счёт разветвления однородных придаточных на втором уровне подчинения, например:

He was also aware that George was a major player in the world property market who had often *sailed too close to the wind*, but who had shown a softer side as managing director of the Rutminster Symphony Orchestra, where *he had fallen in love with* its youngest player, Flora Seymour (Score, 524).

В пятичастном полипредикативном предложении разветвление однородных придаточных происходит на втором уровне подчинения; в этом комплексе однородных придаточных реализуется фразеологическая единица (*he had fallen in love with*).

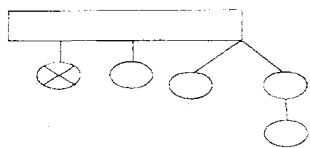


По частотности модель с сочетанием неоднородного, однородного соподчинения и последовательного подчинения (Н-О-П) находится на третьем месте среди многочастных сложноподчиненных предложений с тремя синтаксическими связями (16%), например:

As he stood up, straightening his tie, shaking down his trousers, and inspecting the damage to his creases, he felt that it was worth while, that it was good to know that women would die for him [Cronin, 96].

В этом пятичастном сложноподчиненном предложении препозитивное и постпозитивные однородные придаточные, будучи различными структурно-семантическими типами (обстоятельственная часть и изъяснительные придаточные), зависят от одного и того же центра подчинения главной части.

Предложения, образованные по данной модели, компонентом которых является фразеологическая единица, также весьма употребительны; их частотность составляет 19%. Анализируемая модель представлена одним структурным вариантом, характеризующимся разветвлением придаточных на первом уровне подчинения и углублением синтаксической перспективы, например:



People who *had an ax to grind*, or people who for any reason wanted to get on the soft side of him, called him The Christian — a phrase whose delicate flattery was music to his ears, and whose

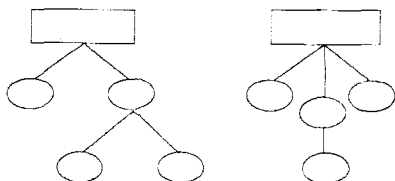
capital T was such an enchanting and vivid object to him that he could see it when it fell out of a person's mouth even in the dark [Twain, 151].

Предложение образовано посредством разветвления неоднородных и однородных придаточных на первом уровне подчинения (четыре предикативные единицы) и углубления синтаксической перспективы (три предикативные единицы). Фразеологическая единица находится в интерпозитивном придаточном, которое разрывает главное на две части (*who had an ax to grind*).

Модель, в основе которой лежит сочетание однородного соподчинения последовательного подчинения и однородного соподчинения (О-П-О), менее продуктивна, чем предыдущие. По частотности употребления она составляет 8% от всех примеров

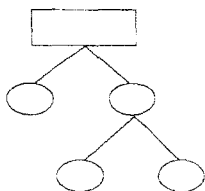
этого типа многочастных сложноподчиненных предложений. Модель представлена двумя вариантами: конструкцией с разветвлением придаточных одновременно на нескольких уровнях подчинения и конструкцией, расширяющей главную часть придаточными на первом уровне подчинения.

Структурные схемы →



Пример:

He was glad that business was quiet this morning and that he was not constrained to lower himself to the menial work of the shop, which he detested, and which was now entirely Perry's obligation [Cronin, 156].



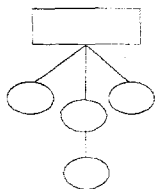
В анализируемом предложении участвуют две пары однородных придаточных, которые присоединяются к центрам подчинения при помощи одинаковых союзов и союзных слов.

Расширение идет в основном за счет разветвлений однородных придаточных на двух уровнях подчинения. В подобных структурах синтаксически равноправные однородные придаточные часто соединяются при помощи сочинительных союзов. Частотность употребления первого варианта данной модели составляет 70%, второго варианта – 30%. Конструкция второго варианта модели расширяется, главным образом, посредством разветвления однородных придаточных на первом уровне подчинения, например:

I felt that a story was over, that what had been begun a long time back had been played out, that the lemon had been squeezed dry [Warren, 323].

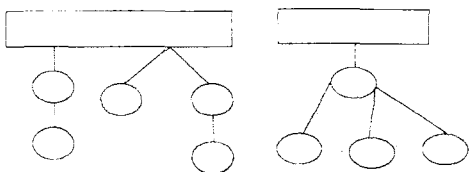
Данное пятичастное сложноподчиненное предложение характеризуется разветвлением трех придаточных частей на первом уровне подчинения и минимальным углублением перспективы.

Предложений, построенных по такому образцу, где бы были реализованы фразеологические единицы, в анализируемых художественных текстах не встретились.



Структурная модель с сочетанием последовательного подчинения, неоднородного и однородного соподчинения (П-Н-О), частотность которой составляет 2% от предложений с тремя синтаксическими связями, представлена двумя вариантами.

Структурные схемы →

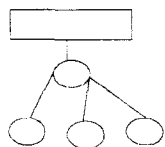


Углубление синтаксической перспективы в данной модели сопровождается разветвлением однородных и неоднородных придаточных на первом или последующих уровнях подчинения.

Из двух вариантов модель с разветвлением придаточных на втором уровне подчинения более продуктивна. Ее частотность составляет 80% от общего числа предложений этого типа, например:

She must have felt the same way about it, for when, later, I asked her to dance again, she said that she didn't feel like it, she'd rather talk [Warren, 109].

В данном пятичастном сложноподчиненном предложении от глагольного центра подчинения, изъяснительного придаточного, зависят три придаточных части, то есть расширение конструкции идет главным образом за счет разветвления однородных и неоднородных придаточных на втором уровне подчинения при минимальном углублении синтаксической перспективы.

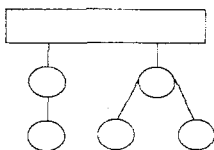


Исследуемая модель не создает условий для актуализации фразеологических единиц, частота употребления данных предложений с фразеологизмами равняется нулю.

Модель многочастного сложноподчиненного предложения с сочетанием неоднородного соподчинения, последовательного подчинения и неоднородного соподчинения (Н-П-Н) реализуется двух вариантах. Частота употребления составляет 2% от примеров на три типа синтаксических связей.

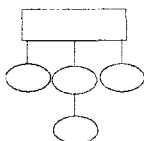
В первом варианте модели основная роль в расширении структуры принадлежит правостороннему углублению синтаксической перспективы и разветвлению неоднородных придаточных на разных уровнях подчинения.

Структурная схема →



Во втором варианте модели цепочка последовательно соединенных придаточных частей слева и справа обрамляется неоднородными придаточными, то есть расширение происходит в основном за счет разветвления неоднородных придаточных на первом уровне подчинения.

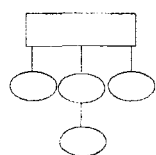
Структурная схема →



Частотность вариантов данной модели почти равная (46% и 54%).

Пример:

Second, if he let MacMurfee climb back on the gravy train, a lot of people on whose brows the cold sweat would break now if even in the privacy of the boudoir the mere thought of crossing the Boss should dawn on them would figure that you could buck the Boss and get away with it [Warren, 326].



Рассматриваемое пятичастное сложноподчиненное предложение имеет структуру второго варианта модели: оно характеризуется разветвлением неоднородных придаточных на первом уровне подчинения и минимальным углублением синтаксической перспективы.

Фразеологические единицы не встречаются в данной модели и ее вариантах, частотность этих конструкций, как и предыдущих, равняется нулю.

Остальные модели полипредикативных гипотактических предложений в художественной литературе встречаются довольно редко. Частота их употребления распределяется следующим образом: П-О-Н - 1,6%, О-Н-П - 1,4%, О-П-Н - 0,8%, П-Н-Н - 0,5%, П-О-О - 0,5%, Н-П-О - 0,2%.

Данные конструкции также не являются областью реализации фразеологических единиц. Следует учесть, что две модели, осно-

ванные на сочетании трех синтаксических связей (О-Н-О и Н-О-Н), не были реализованы в тексте художественных произведений.

Можно вполне согласиться, что более обширный корпус примеров может проиллюстрировать низкочастотные модели, по которым будут построены предложения, включающие фразеологизмы, однако, есть все основания предполагать, что они пополнят разряд непродуктивных конструкций.

Таким образом, методика исчисления комбинаторного потенциала позволила выделить двадцать семь теоретически возможных моделей полипредикативных предложений с тремя типами связей, из них выделяется четырнадцать структурно-вероятностных конструкций, в литературных текстах реализовано лишь двенадцать конструкций.

Из всех полипредикативных гипотактических конструкций фразеологические единицы выбирают наиболее продуктивные модели: модель, образованную сочетанием последовательного подчинения, неоднородного соподчинения, последовательного подчинения (П-Н-П), конструкцию с последовательным подчинением, однородным соподчинением и последовательным подчинением (П-О-П), модель, построенную на основе неоднородного соподчинения, однородного соподчинения и последовательного подчинения (Н-О-П).

Устойчивость конструкций зависит от определенной аранжировки связей, а именно инициального или финитного положения двух типов связи: последовательного подчинения и неоднородного соподчинения. Гибкость модели придает соподчинение однородное или неоднородное, связывающее компоненты в середине конструкции. Доминирующим типом связи является последовательное подчинение, которое выстраивает компоненты в определенном порядке, выполняя, таким образом, функцию развертывания информации в предложении и тексте в целом.

Подобные комбинации типов синтаксической связи, вероятно, образуют оптимальные конструкции, обеспечивая наиболее благоприятные условия для актуализации фразеологических единиц.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ракова, К.И. Полипредикативное предложение: гипотактические конструкции. Монография. – М.: Гуманит.изд. центр. ВЛАДОС, 2003. – 160 с.